



ISIMU



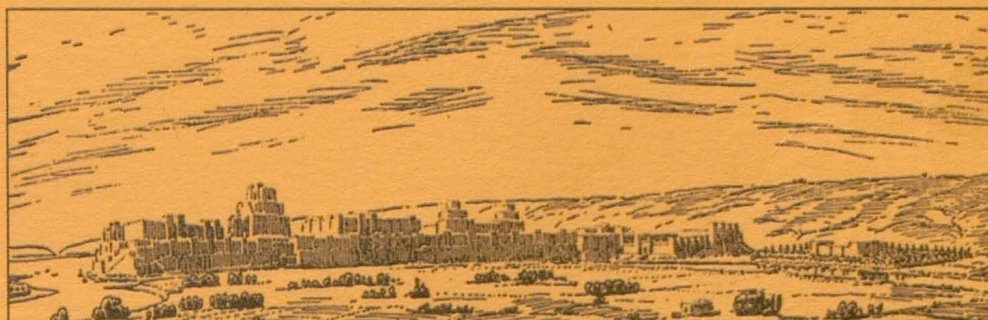
Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad

Volumen 6

2003

Assur und sein Umland Im Andenken an die ersten Ausgräber von Assur

Peter A. Miglus und Joaquín M^a Córdoba
(Hgrs)



Assur y su entorno En homenaje a los primeros arqueólogos de Assur

Peter A. Miglus y Joaquín M^a Córdoba
(Eds.)

Servicio de Publicaciones
Universidad Autónoma de Madrid



Centro Superior de Estudios
de Oriente Próximo y Egipto

Isimu

Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad

Director: J. M. Córdoba Zoilo

Secretaría: C. Sevilla Cueva

Redacción técnica: José Manuel Herrero de la Iglesia

Secretario y redactor técnico para la sección en árabe: Waleed Saleh al Khalifa

Secretaría técnica: M. C. del Cerro Linares

Comité de redacción: J. M. Córdoba. R. Jiménez Zamudio, C. Sevilla Cueva

Comité Científico

S. ABOUD JASIM, Sharjah. M. AL-MAQDISI, Damasco. F. BAFFI, Lecce. M. FRANGIPANE, Roma. M. GARCIA ANTÓN, Madrid. J. GARCÍA RECIO, León. A. R. GARRIDO HERRERO, Madrid. D. GEORGE YOUKHANA, Bagdad. E. HAERINCK, Gante. K. KESSLER, Erlangen. H. KLENGEL-BRANDT, Berlín. F. LARA PEINADO, Madrid. U. MOORTGAT-CORRENS, Berlín. S. MAZZONI, Pisa. J. MALEK, Londres. H. DE MEULENAERE, Bruselas. M. A. MOLINERO POLO, La Laguna. A. MORALES MUÑIZ, Madrid. M. MOUTON, París. M. C. PEREZ DÍE, Madrid. A. PEREZ LARGACHA, Ciudad Real. J. R. PEREZ-ACCINO, Londres. M. POZO RODRÍGUEZ, Madrid. D. RUIZ MATA, Cádiz. M. SA'ID DAMERJI, Bagdad. H. SAINZ OLLERO, Madrid. H. P. UERPMANN, Tubinga. M. MOLIST, Barcelona. I. RUBIO DE MIGUEL, Madrid. J. C. OLIVA MOMPEAM, Ciudad Real. F. VALDES, Madrid.

Espíritu y filosofía de la revista

Isimu es una revista de periodicidad anual. Sus secciones separadas -dedicadas a los ámbitos originalmente definidos como Asiriología y Egiptología- están abiertas a estudios y resultados de la investigación hoy repartida entre historia, arqueología y filología, pero también y por su propia y declarada voluntad interdisciplinaria, a los de las ciencias exactas, físicas y naturales alcanzados en las mismas áreas de Oriente Próximo y Egipto.

Normas de publicación

La revista publicará artículos dentro de los campos señalados, redactados en español, alemán, italiano, francés, inglés y árabe. Todos los artículos deberán incluir sendos resúmenes del mismo en español e inglés que no excedan de 20 líneas cada uno. Los trabajos se remitirán a la redacción de la revista, aconsejándose una extensión razonable que, salvo encargo de los editores, no sobrepase las treinta páginas. El texto se enviará en disquete informático y copia impresa. Dibujos y fotografías serán originales y de calidad susceptible de publicación. El Comité de Redacción decidirá, en su caso, que determinados trabajos sean evaluados por el miembro más indicado del Comité Científico antes de su aceptación. Los autores recibirán diez separatas de sus trabajos.

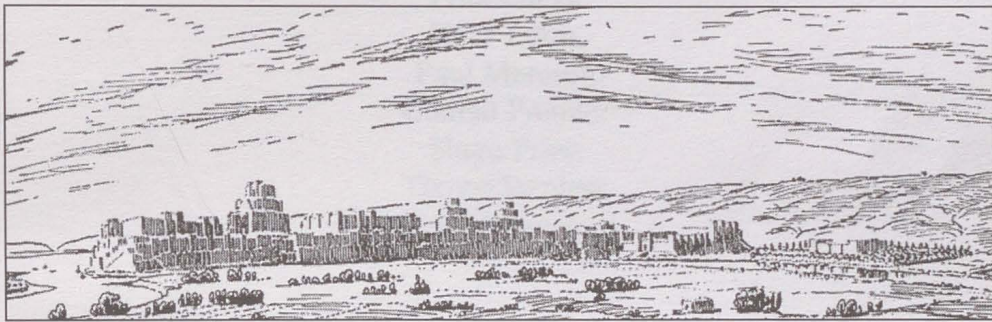
Domicilio social:

Universidad Autónoma de Madrid
Centro Superior de Estudios de Oriente Próximo y Egipto
Departamento de Historia Antigua
Cantoblanco
E - 28049 Madrid
Teléfonos: 91 497 45 60 - 91 497 76 70
Fax: 91 397 39 30

Dibujo de portada: Perfil septentrional de la antigua ciudad de Assur, según Walter Andrae (en W. Andrae.- *Das wiedererstandene Assur*. Zweite, durchgesehene und erweiterte Auflage herausgegeben von Barthel Hrouda. Verlag C. H. Beck, München 1977, fig. 4, p. 21).

Assur und sein Umland
Im Andenken an die ersten Ausgräber von Assur

Peter A. Miglus und Joaquín M^a Córdoba
(Hgrs)



Assur y su entorno
En homenaje a los primeros arqueólogos de Assur

Peter A. Miglus y Joaquín M^a Córdoba
(Eds.)

Asar und sein Umfeld
im Wandel an der ersten Asarhalde von Asar
von A. M. G. und J. M. C. (1997)



Asar y su entorno
en el tiempo y las primeras excavaciones de Asar
de A. M. G. y J. M. C. (1997)

Edición: mayo 2007

Depósito Legal: M-19204-2007

I.S.S.N.: 1575-3492

Reservados todos los derechos. No se permite reproducir, almacenar en sistemas de recuperación de la información ni transmitir parte o la totalidad de esta publicación, cualquiera que sea el medio empleado, sin el permiso previo de los titulares de los derechos de la propiedad intelectual.

Imprime: PUBLICEP Libros Digitales

Polígono San Millán c/Bronce, 11 - 28950 -
Moraleja de Enmedio -Madrid- Tel.: (91) 609 41 76

En homenaje

In Andenken

Walter Andrae
Walter Bachmann
Ernst Herzfeld
Walter Theodor Hinrichs
Julius Jordan
Robert Koldewey
Fritz Lücke
Hans Lührs
Paul Maresch
Conrad Preußner
Hugo Prinz
Georg Stephan
Herbert Vollrath

Así como

Sowie

Friedrich Delitzsch
y/und
Otto Weber

*Arqueólogos y filólogos, que investigaron en la ciudad de Assur
entre los años 1903 y 1914.*

**Archäologen und Philologen, die in den Jahren 1903-
1914 die Stadt Assur erforscht haben.**

Presentación – Einleitung , *Peter A. Miglus und Joaquin. M^a Córdoba*

Obituario – Nachruf

Riad al-Duri, *Peter A. Miglus*

1. EL VIAJE, EL REDESCUBRIMIENTO Y LOS CIENTÍFICOS – DIE REISE, DIE WIEDERGEURT UND DIE WISSENSCHAFTLER

C. del Cerro,	Assur, destrucción y recuerdo	17
J. M ^a Córdoba,	Walter Andrae und die Wiederentdeckung Assurs. Das Abenteuer der architektonischen Zeichnung	35
F. Escribano,	Viajeros españoles a Oriente durante el siglo XVIII y XIX	61
L. Martin	Die sammlung Wido Ludwig im Vorderasiatischen Museum Berlin	85

2. LA HISTORIA Y LA SOCIEDAD – DIE GESCHICHTE UND DIE GESSELLSCHAFT

G. Kryszat,	Zur Liste der Schwurgötter im Assur-Apûm-vertrag	99
S. Jakob,	Diplomaten in Assur – Alltag oder Anzeichen für eine internationale Krise?	103
J. Llop,	Das wort <i>rîmuttu</i> , „Geschenk“ in der mittelassyrischen Dokumentation	115
E. Frahm,	New Sources for Sennacherib’s “First Campaign”	129
K. Radner,	The Trials of Esarhaddon. The Conspiracy of 670 BC	165
Cl. Ambos,	Kult und Kriminalität	185
D. Potts,	The mukarrib and his beads: Karib’il Watar diplomacy in the early 7 th century	197

3. LA ARQUEOLOGÍA – DIE ARCHÄOLOGIE

M. Altweel,	The Fertility of Assur’s Lands: A Study of Agricultural Productivity Using Computer Simulation	209
F. M. Stepniowski,	The temples in Assur. An overview of the sacral architecture of the “Holy City”	233

P. A. Miglus,	Altorientalische Herrschergräber in Mesopotamien und Syrien. Bemerkungen zur Lage und Architektur	245
G. Stiehler-Alegría,	Das Kadasman-Turgu-Siegel VAT 9672 aus dem Tiglat-Pileser Archiv von Assur: Die Allegorie des „Säugenden Muttertieres“ als Bildprogramm von Kadašman-Turgu bis Adad-šuma-iddina	295
Cl. Beuger,	Mittelassyrische Keramiktraditionen in frühneuassyrischer Zeit. Bemerkungen zu einer Grube in Assur	309

4. ESTUDIOS – STUDIEN

C. Blánquez Pérez y A. del Río Alda,	Petra y la Tabula Peutingeriana	317
E. Martínez Borobio,	A Magical Bowl in Judaeo-aramaic	323

5. RECENSIONES – REZENSIONS

Rafael J. Zamudio,	Un diccionario de Acadio largamente esperado	339
--------------------	--	-----

6. SECCIÓN ÁRABE

Zum hundertsten Jubiläum des Beginns der deutschen Ausgrabungen in Assur haben dankenswerte Weise mehrere renommierte Kollegen die Einladung der Redakteure angenommen und Beiträge zu dieser Sonderausgabe der Reihe **ISIMU** geschrieben. Mit dem Titel „**Assur und sein Umland**“ ist sie dem Andenken der frühen Archäologen in Assur gewidmet. Wir möchten damit nicht nur den tatkräftigen Grabungsleiter Walter Andrae ehren, sondern auch all jene, die mit ihm in Assur gearbeitet und dazu beigetragen haben, die Archäologie zur Wissenschaft zu machen und die Geschichte der ersten assyrischen Hauptstadt wiederzugewinnen. Sie arbeiteten Jahre lang fern von der Heimat und getrennt von ihren Familien, nicht selten unter widrigen Umständen. Einige haben eine ganze Dekade ihres Lebens in Assur verbracht. Ihre Selbstopferung und Ausdauer, durch die ein neues Kapitel der Geschichte des Alten Orients geschrieben werden konnte, mögen uns heute ein Ansporn zur Fortsetzung dieser erfolgreichen Forschungsarbeit sein.

*Con motivo del centenario del inicio de las excavaciones alemanas en Assur, varios prestigiosos colegas han aceptado la invitación de los editores y han escrito distintas contribuciones para esta edición especial de la revista **ISIMU**. Con el título „**Assur y su entorno**“, la dedicamos al recuerdo de los primeros arqueólogos de Assur. Querriamos con ello no sólo honrar al dinámico director de la excavación, Walter Andrae, sino también a todos aquellos que con él trabajaron en Assur y colaboraron así tanto en hacer de la Arqueología una ciencia, como en recuperar la verdadera Historia de la primera capital de Asiria. Todos ellos trabajaron durante largos años lejos de su hogar, separados de sus familias y, en no raras ocasiones, bajo circunstancias muy adversas. Algunos incluso pasaron toda una década de sus vidas en Assur. Que su sacrificio y constancia, gracias a los que se ha podido escribir un nuevo capítulo de la Historia del Oriente Próximo antiguo, sean hoy para nosotros estímulo para continuar este fructífero trabajo de investigación.*

This year, because of the celebration of the first centenary of the German excavations in Assur, distinguished colleagues have accepted the invitation of the editors to write some contributions to this special number of the magazine **ISIMU**. We have named it “**Assur und sein Umland**” and it is dedicated to the memory of the first archaeologist in Assur. Not only to their spirited director Walter Andrae – as it is common in so many books and writings in his honour – but to the memory of all those who worked there to strengthen the scientific line in archaeology and to recover the image and history of the first capital of Assyria. They worked for years far away from their homeland and family and under adverse circumstances. Some of them spent a decade of their lives in Assur. Their motivation and perseverance, which could be described through a new chapter in the history of the ancient Near East, enable us to encourage it with the presence of this successful work of research.

Peter A. Miglus und Joaquín M^a Córdoba

OBITUARIO

NACHRUF

WILHELM RIGAL (1895-1975)

Im Rahmen dieser Zeitschrift möchte ich Herrn RIGAL, einen hervorragenden und guten Freundes, der Rigal in Deutschland geboren wurde, der als ein großer Mann im Kampf für die Freiheit und Demokratie in der Welt bekannt ist, gedenken.

Rigal in Deutschland wurde im Jahre 1895 in Altona an der Ostsee geboren. Seine Ausbildung absolvierte er am College of Arts in Hamburg. Er war Mitglied der Sozialistischen Partei Deutschlands von 1918 bis 1933. Nach dem Scheitern der Sozialistischen Partei wurde er in den Konzentrationslagern inhaftiert. Er wurde im Jahre 1935 in die USA emigriert. Er war Mitglied der American Communist Party von 1935 bis 1957. Er war ein aktiver Teilnehmer an der Bewegung für die Freiheit der Welt.



NACHRUF RIJAD AL-DURI

Im Rahmen dieses Sammelbandes möchte ich unseres irakischen Fachkollegen und guten Freundes Dr. Rijad al-Duri gedenken, der als ein spätes Opfer des letzten Krieges im Irak auf tragische Weise von uns gegangen ist.

Rijad al-Duri wurde im Jahre 1952 in Al-Duri in der Provinz Salahaddin geboren. Sein Studium absolvierte er am College of Arts im Archäologischen Department der Bagdader Universität, wo er 1976 den B.A.-Abschluss erwarb. Trotz der schwierigen Situation infolge zweier Kriege setzte er seine Ausbildung fort: 1986 wurde er Magister Artium, 1997 erlangte er den Titel Doktor der Philosophie.

Nach dem Studium arbeitete er im irakischen Antikendienst. Sein Berufsleben als Archäologe begann in der Abteilung für Ausgrabungen des Departments of Antiquities and Heritage, wo er bis 1991 angestellt war. Anschließend leitete er die Abteilung für Auswärtige Beziehungen und war zeitweise für die Magazine des Irak Museums verantwortlich. 1998 wurde er zum Direktor der Abteilung der Ausgrabungen ernannt. Im Jahr 2000 kehrte er als Leiter in die Abteilung für Auswärtige Beziehungen des irakischen Antikendienstes zurück.

Persönlich kannte ich Rijad al-Duri von meinen Aufenthalten im Irak in den 90ern. Er war immer bereit zu helfen, was in der schwierigen Zeit des Embargos und der damit verbundenen Entbehrungen, die unsere Kollegen und Freunde in Irak durchleiden mussten, nicht immer unproblematisch und deshalb besonders wertvoll war. Rijad verfügte über eine umfangreiche Erfahrung in der Feldforschung, die er in den Jahren 1980-1991 an mehreren Fundorten einsetzte. Während der Ausgrabung in Tell Harmal im Jahre 1997 haben wir unter schwierigen Bedingungen mehrere Wochen gemeinsam geforscht und aus dieser Zeit blieb er mir als guter und verantwortungsvoller Kollege in Erinnerung. Als im Jahr 2000 die neuen Ausgrabungen in Assur begannen, war Rijad in Bismaya (dem antiken Adab) tätig. Ein Jahr danach, nachdem er zum Leiter des irakischen Grabungsteams in Assur ernannt worden war, kreuzten sich unsere Wege wieder. Es war damals nicht einfach eine Ausgrabung im Irak durchzuführen, vor allem in jener bleiernen politischen Atmosphäre, deren Schleier sich nach den Terroranschlägen vom September 2001 über den Irak legte. Rijad war sehr bemüht, uns viele Dinge – sowohl amtliche als auch alltägliche – einfacher zu machen.

Am 21. Januar 2004 war Rijad al-Duri unterwegs von Bagdad nach Mossul und Ninive, wo er den Zustand archäologischer Fundstätten nach dem Krieg inspizieren sollte. Auf dem Weg dorthin, zwischen Samarra und Tikrit, wurde sein Wagen aus einem Hinterhalt überfallen und beschossen. Eine Woche später starb Rijad al-Duri in Bagdad an seinen Verletzungen. Er hinterließ seine Frau, eine Tochter und vier Söhne.

Peter A. Miglus, Heidelberg

ANSUR, DESTRUCCIÓN, RUINA Y DEVIDO: MITO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD ASURIA

Antonio López
Universidad Complutense de Madrid

ABSTRACT

The city of Assur was destroyed by the Assyrian empire around 612 BC. This event is a key moment in the history of the city, and it is reflected in the mythology of the city. The city of Assur was a city of great importance, and it was the center of the Assyrian empire. The city was destroyed by the Babylonians, and this event is a key moment in the history of the city. The city of Assur was a city of great importance, and it was the center of the Assyrian empire. The city was destroyed by the Babylonians, and this event is a key moment in the history of the city.

1.

EL VIAJE, EL REDESCUBRIMIENTO Y LOS CIENTÍFICOS

DIE REISE, DIE WIEDERGEURT UND DIE WISSENSCHAFTLER

RESUMEN

La ciudad de Asur fue destruida por el Imperio asirio alrededor del 612 a. C. Este evento es un momento clave en la historia de la ciudad, y se refleja en la mitología de la ciudad. La ciudad de Asur fue una ciudad de gran importancia, y fue el centro del Imperio asirio. La ciudad fue destruida por los babilonios, y este evento es un momento clave en la historia de la ciudad. La ciudad de Asur fue una ciudad de gran importancia, y fue el centro del Imperio asirio. La ciudad fue destruida por los babilonios, y este evento es un momento clave en la historia de la ciudad.

KEY WORDS

Asur - Ciudad Asur - Imperio asirio - Destrucción - Mitología - Historia - Asirios - Babilonios

EL VIAJE Y EL REDESCUBRIMIENTO

Este artículo analiza el viaje y el redescubrimiento de la ciudad de Asur, así como el papel de los científicos en este proceso.

El viaje y el redescubrimiento de la ciudad de Asur es un tema que ha atraído la atención de los investigadores durante siglos. Este artículo analiza el viaje y el redescubrimiento de la ciudad de Asur, así como el papel de los científicos en este proceso. El viaje y el redescubrimiento de la ciudad de Asur es un tema que ha atraído la atención de los investigadores durante siglos. Este artículo analiza el viaje y el redescubrimiento de la ciudad de Asur, así como el papel de los científicos en este proceso.

